



Budapesta, 5 decembrie 1994

Ucraina, Federația Rusă, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și Statele Unite ale Americii,

salutând aderarea Ucrainei la [Tratatul de neproliferare a armelor nucleare](#) ca stat fără arme nucleare,

luând în considerare angajamentul Ucrainei de a elimina toate armele nucleare de pe teritoriul său într-o anumită perioadă de timp,

luând act de schimbările situației de securitate la nivel mondial, inclusiv sfârșitul Războiului Rece, care au adus condiții pentru reduceri profunde ale forțelor nucleare,

Confirmați următoarele:

1. Federația Rusă, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și Statele Unite ale Americii își reafirmă angajamentul față de Ucraina, în conformitate cu principiile Actului Final al CSCE, de a respecta independența și suveranitatea și frontierele existente ale Ucrainei.
2. Federația Rusă, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și Statele Unite ale Americii își reafirmă obligația de a se abține de la amenințarea sau utilizarea forței împotriva integrității teritoriale sau a independenței politice a Ucrainei și că niciuna dintre armele lor nu va fi folosită vreodată împotriva Ucrainei decât în autoapărare sau în alt mod, în conformitate cu Carta Organizației Națiunilor Unite.
3. Federația Rusă, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și Statele Unite ale Americii își reafirmă angajamentul față de Ucraina, în conformitate cu principiile Actului Final al CSCE, de a se abține de la constrângerea economică menită să subordoneze propriului interes exercitarea de către Ucraina a drepturilor inerente suveranității sale și, astfel, să obțină avantaje de orice fel.
4. Federația Rusă, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și Statele Unite ale Americii își reafirmă angajamentul de a solicita imediat o acțiune a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite pentru a oferi asistență Ucrainei, în calitate de stat care nu deține arme nucleare, parte la Tratatul de neproliferare a armelor nucleare, în cazul în care Ucraina ar trebui să devină victima unui act de agresiune sau a unui obiect al unei amenințări de agresiune în care sunt utilizate arme nucleare.
5. Federația Rusă, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și Statele Unite ale Americii își reafirmă, în cazul Ucrainei, angajamentul de a nu utiliza arme nucleare împotriva niciunui stat care nu deține arme nucleare parte la Tratatul de neproliferare a armelor nucleare, cu excepția cazului unui atac asupra lor, a teritoriilor lor sau a teritoriilor dependente, forțele lor armate sau aliații lor de către un astfel de stat în asociere sau alianță cu un stat cu arme nucleare.
6. Ucraina, Federația Rusă, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și Statele Unite ale Americii se vor consulta în cazul în care va apărea o situație care ridică o întrebare cu privire la aceste angajamente.

Prezentul Memorandum va deveni aplicabil la semnare.

Semnat în patru exemplare cu valabilitate egală în limbile ucraineană, engleză și rusă.

PENTRU UCRAINA:
(semnătura *Leonid Kuchma*)

PENTRU FEDERAȚIA RUSĂ:
(semnătura *Boris Elțin*)

PENTRU REGATUL UNIT AL MARII BRITANII ȘI IRLANDEI DE NORD:
(semnătura *John Major*)

PENTRU STATELE UNITE ALE AMERICII:
(semnătura *Bill Clinton*)

Budapesta, 5 decembrie 1994.

Budapesta, 5 decembrie 1994

[Ucraina](#), [Federația Rusă](#), [Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord](#) și [Statele Unite ale Americii](#),

salutând aderarea [Ucrainei](#) la [Tratatul de neproliferare a armelor nucleare](#) ca stat fără arme nucleare,

luând în considerare angajamentul Ucrainei de a elimina toate armele nucleare de pe teritoriul său într-o anumită perioadă de timp,

luând act de schimbările situației de securitate la nivel mondial, inclusiv sfârșitul Războiului Rece, care au adus condiții pentru reduceri profunde ale forțelor nucleare,

Confirmați următoarele:

1. Federația Rusă, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și Statele Unite ale Americii își reafirmă angajamentul față de Ucraina, în conformitate cu principiile [Actului Final al CSCE](#), de a respecta independența și suveranitatea și frontierele existente ale Ucrainei.
2. Federația Rusă, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și Statele Unite ale Americii își reafirmă obligația de a se abține de la amenințarea sau utilizarea forței împotriva integrității teritoriale sau a independenței politice a Ucrainei și că niciuna dintre armele lor nu va fi folosită vreodată împotriva Ucrainei decât în autoapărare sau în alt mod, în conformitate cu [Carta Organizației Națiunilor Unite](#).
3. Federația Rusă, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și Statele Unite ale Americii își reafirmă angajamentul față de Ucraina, în conformitate cu principiile Actului Final al CSCE, de a se abține de la constrângerea economică menită să subordoneze propriului interes exercitarea de către Ucraina a drepturilor inerente suveranității sale și, astfel, să obțină avantaje de orice fel.
4. Federația Rusă, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și Statele Unite ale Americii își reafirmă angajamentul de a solicita imediat o acțiune a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite pentru a oferi asistență Ucrainei, în calitate de stat care nu deține arme nucleare, parte la [Tratatul de neproliferare a armelor nucleare](#), în cazul în care

Ucraina ar trebui să devină victima unui act de agresiune sau a unui obiect al unei amenințări de agresiune în care sunt utilizate arme nucleare.

5. Federația Rusă, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și Statele Unite ale Americii își reafirmă, în cazul Ucrainei, angajamentul de a nu utiliza arme nucleare împotriva niciunui stat care nu deține arme nucleare parte la Tratatul de neproliferație a armelor nucleare, cu excepția cazului unui atac asupra lor, a teritoriilor lor sau a teritoriilor dependente, forțele lor armate sau aliații lor de către un astfel de stat în asociere sau alianță cu un stat cu arme nucleare.
6. Ucraina, Federația Rusă, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și Statele Unite ale Americii se vor consulta în cazul în care va apărea o situație care ridică o întrebare cu privire la aceste angajamente.

Prezentul Memorandum va deveni aplicabil la semnare.

Semnat în patru exemplare cu valabilitate egală în limbile ucraineană, engleză și rusă.

PENTRU UCRAINA:
(semnătura *Leonid Kuchma*)

PENTRU FEDERAȚIA RUSĂ:
(semnătura *Boris Elțin*)

PENTRU REGATUL UNIT AL MARIİ BRITANII ȘI IRLANDEI DE NORD:
(semnătura *John Major*)

PENTRU STATELE UNITE ALE AMERICII:
(semnătura *Bill Clinton*)

Budapesta, 5 decembrie 1994.